

PARIS

INHA

Musée de l'Histoire
de l'Immigration
Centre Pompidou

Cinquantième Congrès AICA International

13 – 17
Nov. 2017

Programme

aica

Association Internationale
des Critiques d'Art
International Association
of Art Critics
Asociación Internacional
de Críticos de Arte



Institut
national
d'histoire
de l'art

INHA



PALAIS DE LA PORTE DORÉE
MUSÉE DE L'HISTOIRE
DE L'IMMIGRATION



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Centre 40
Pompidou

With the generous financial support of France's Ministère de la Culture, under the patronage of the French National Commission of UNESCO, and with the contribution of Amnesty International France, Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris), Centre national des arts plastiques, Cité internationale des arts, Centre culturel canadien Paris, FONDATION D'ENTREPRISE RICARD, la maison rouge – fondation antoine de galbert, Galerie Les filles du calvaire, Institut des Cultures d'Islam, Société Générale, Mairie de Paris, and with the cooperation of the Cultural Office of the Spanish Embassy in France.

Association Internationale des Critiques d'Art
International Association of Art Critics
Asociación Internacional de Críticos de Arte
www.aicainternational.org

Day 1: Monday 13 November 2017

9:00 AM - 5:30 PM
**Cité Internationale
des arts**
> 18 rue de l'Hôtel de
Ville, 75004 Paris

7:00 PM
**Institut national
d'histoire de l'art**
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Visit of the exhibition
*Seismography of
struggles : towards a
global history of critical
and cultural reviews*

8:00 PM
Opening ceremony

Note: Receptions will be confirmed and are subject to change.

9:00 AM: Coffee

9:30 AM - 12:30 AM: Board Meeting [AICA Board members only]

12:30 PM - 1:30 PM: Lunch break

1:30 PM - 5:30 PM: General Assembly [AICA members only]

7:00 PM: **Institut national d'histoire de l'art / Roberto Longhi's room, gallery Colbert (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris), Visit of the exhibition *Seismography of struggles : towards a global history of critical and cultural reviews***

8:00 PM: **Institut national d'histoire de l'art (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris), Opening Ceremony**

8:00 PM - 8:30PM: Welcome and introduction
Éric de Chassey (Director of INHA)
Marek Bartelik (President of AICA International, USA)
Raphael Cuir (President of AICA France)

8:30 PM - 8:40 PM: Screening of a short video by **William Kentridge** (South Africa)

8:40 PM - 9:40 PM: Keynote speech by **Gayatri Chakravorty Spivak** (Columbia University, New York, USA), *Halting Map-making*, followed by a Q&A

9:40 PM: Reception [reservations required]

Day 2: Tuesday 14 November 2017

9:30 AM - 5:45 PM
Institut national
d'histoire de l'art
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Symposium:
«Re-reading the
history of AICA for
the future»

6:30 PM - 8:00 PM
Centre allemand
d'histoire de l'art
Paris
(German Centre of
Art History)
> 45 rue des Petits
Champs, 75001 Paris

9:30 AM: Coffee

10:00 AM - 10:10 AM: Introductory Remarks: **Éric de Chassey** (Director of INHA)

“Paradigmatic shifts in AICA’s history”

10:15 AM - 10:45 AM: Keynote speech by **Jean-Clarence Lambert**, (Poet, essayist, art critic and translator, France), *Art criticism during the Cold War and AICA France. Some recollections and references.*

10:50 AM - 11:20 AM: **Marek Bartelik** (President of AICA International, USA), *The formative years, late 1940s - early 1950s, and the Introduction of American Art at the Venice Biennial (report from James Johnson Sweeney)*

11:25 AM - 11:55 AM : **Lisbeth Rebollo Gonçalves** (University of São Paulo, Brazil, *Mario Pedrosa and Sérgio Milliet: the international context*

12:00 PM - 12:30 PM: **Sarah Wilson** (Courtauld Institute, Grande-Bretagne), *Network global: how AICA’s expanding remit has unfolded in our lives and practices*

12:35 PM - 1:05 PM : **Paula Barreiro López** (University of Barcelona, Spain), *On the international dynamics of Spanish art criticism through the AICA Congresses of the 1960’s*

1:10 PM - 1:30 PM: Discussion moderated by **Éric de Chassey** (Director of INHA)

1:30 PM - 2:30 PM: Lunch break

“AICA and the challenges of globalization”

2:30 PM - 3:00 PM: **Jacques Leenhardt** (EHESS, Honorary President of AICA International, France), *AICA in the era of globalization: a return to the 90s*

3:05 PM - 3:35 PM: **Fumio Nanjo** (Director of the Mori Art Museum, Tokyo, Japon) *Toward the future—on globalism*

3:40 PM - 4:10 PM: **João Ribas** (Deputy Director and Chief Curator at the Serralves Museum of Contemporary Art, Porto, Portugal), *On the public life of art: practice and theory*

4:15 PM - 4:45 PM: **Yacouba Konaté** (University of Cocody, Abidjan, Ivory Coast), *Arts, modernities and post-colonialism*

4:50 PM - 5:20 PM: Discussion moderated by **Antje Kramer-Mallordy** (University of Rennes, France, PRISME)

5:25 PM - 5:45 PM: Presentation of the research project *The cultural magazine in the world : revolution, subversion and emancipation* by **Zahia Rahmani** (INHA) and **Florence Duchemin-Pelletier** (INHA)

5:50 PM - 6:10 PM: Remarks on PRISME by **Antje Kramer-Mallordy** and **Jean-Marc Poinot** (Les Archives de la critique d’art)

6:30 PM - 8:00 PM : Centre allemand d’histoire de l’art Paris (45 rue des Petits Champs, 75001 Paris), Introduction by **Thomas Kirchner** (Directeur of Centre allemand d’histoire de l’art Paris)

Reception [reservations required]

Day 3: Wednesday 15 November 2017

Day organised by
AICA France

9:00 AM - 11:00 AM
**Galerie Les filles du
Calvaire**
> 17 rue des Filles du
Calvaire, 75003 Paris

11:30 AM - 5:30 PM
**Institut national
d'histoire de l'art**
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Symposium:
“Interpreting
Contemporary Art”

7:30 PM
**FONDATION
D'ENTREPRISE
RICARD**
> 45 rue Boissy
d'Anglas, 75008 Paris

9:00 AM - 11:00 AM: **Galerie Les filles du Calvaire** (17 rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris), Breakfast and presentation of the gallery artists: **Samuel Gratacap** and **Laura Henno**

11:30 AM - 5:30 PM: **Institut national d'histoire de l'art** (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris)

11:30 AM - 1:00 PM: Keynote speech by **Georges Didi-Huberman** (Philosopher, EHESS, member of AICA France), *Comment trancher? Fragments sur le jugement et la critique d'art / How to cut off? Fragments on judgment and art criticism*

1:00 PM - 2:00 PM: Lunch break

2:00 PM - 2:30 PM: **Camille Blanc** (President of Amnesty International, France), *The fight of Amnesty International for the freedom of speech*

“Interpreting Contemporary Art”

2:30 PM - 4:30 PM: Round table with:
Martha Langford (Art historian, University of Concordia, Canada)
Lin Chi-Ming (National University of Taipei, member of AICA, Taiwan)
Sharlene Khan (Lecturer, artist, writer, South Africa)
Vanessa Morisset (Art critic and art historian, AICA France)

Moderator: **Isabelle de Maison Rouge** (Art critic and art historian, Treasurer of AICA France)

4:30 PM - 5:30 PM: **Anne-Laure Amilhat Szary** (Geographer, Université de Grenoble-Alpes, member of IUF, France), *Can we say without doing? A critical point of view on art devoted to contemporary migration*

7:30 PM: **FONDATION D'ENTREPRISE RICARD** (45 rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris), Visit of the exhibition and Cocktail reception [reservations required]

Day 4:
Thursday 16
November 2017

10:00 AM - 6:00 PM

Palais de la
Porte Dorée
Musée national
de l'histoire de
l'immigration

> 293 avenue
Daumesnil, 75012

Paris

Symposium:
"Everywhere and
Nowhere: Migration
and Contemporary
Art"

Performance by
Kubra Demi at the
entrance of the Palais
de la Porte Dorée (all
day long)

7:30 PM
Institut des Cultures
d'Islam

> 56 rue Stephenson,
75018 Paris

> 19 rue Léon, 75018
Paris

9:00 AM: Coffee

9:30 AM - 9:40 AM: Welcome by **Hélène Orain** (General
Director of Palais de la Porte Dorée)

9:40 AM - 10:00 AM: Introduction by **Mathilde Roman** (Art
critic and art historian, Treasurer of AICA International, Chair of
Convenors)

10:00 AM - 10:45 AM: **Kim Levin** (USA), *Everywhere and nowhere:
from the myth of progress to the sixth extinction (Notes on Art, Life, and
Migration in the Age of the Anthropocene)*

10:45 AM - 11:15 AM: **Andrey Kovalev** (Russie), *Artists and nomads.
Russian artists travelling West: From Vladimir Tatlin to Oleg Kulik*

11:15 AM - 11:45 AM: **Sophie Ravion D'Ingianni** (Martinique,
France), *Quand les voies des imaginaires questionnent la mondialité /
When the routes of imagination question globalisation*

11:45 AM - 12:15 PM: **Paul O'Kane** (U.K.), *The Other side of the
word: translation as migration in the anthologised writings of Lee Yil*

12:15 PM - 1:00 PM: Discussion moderated by **Nicolas Liucci-
Gutnikov** (Curator Centre George Pompidou)

1:00 PM - 2:30 PM: Lunch break

2:30 PM - 3:00 PM: **Beral Madra** (Turkey), *Everywhere and
nowhere: migration and contemporary art: Willém Flusser*

3:00 PM - 3:30 PM: **Marek Wasilewski** (Poland), *Naughty
meanings: On the work of the duet Slavs and Tatars*

3:30 PM - 4:00 PM: **Paola Camargo González** (Colombia), *Irse,
entrar y salir, imaginar un viaje / To enter and to leave, to imagine a
journey*

4:00 PM - 4:30 PM: **Paul Groot** (Netherlands), *Has this impact
given me this wider vision?*

4:30 PM - 5:30 PM: Discussion and conclusion, moderator **Nataša
Petrešin-Bachelez** (Independent curator, writer and editor,
curator of the forthcoming Contour Biennial, Mechelen, France)

7:30 PM: Institut des Cultures d'Islam (first location: 56 rue
Stephenson, 75018 Paris), Visit of the exhibition *Lettres ouvertes, de
la calligraphie au street art*

8:30 PM: Institut des Cultures d'Islam (second location: 19 rue
Léon, 75018 Paris), Dinner reception [reservations required]

Day 5: Friday 17 November 2017

10:00 AM

Day of visits of
various art spaces
in Paris and Ile-de-
France [reservations
required]

8:00 PM

Closing ceremony
Centre Georges
Pompidou / CINE 1
> place Georges
Pompidou, 75004
Paris

10:00 AM - 11:30 AM: **la maison rouge** – **fondation antoine de galbert** (10 boulevard de la Bastille, 75012 Paris), Breakfast and visit of the exhibition *Étranger résident, la collection Marin Karmitz*. Welcoming remarks by **Antoine de Galbert** (Founder) [to be confirmed] and **Paula Aisemberg** (Director)

or

10:00 AM - 11:00 AM: **Centre National des Arts Plastiques** (Tour Atlantique, 1 place de la Pyramide, la Défense, 92911 Paris) [maximum 15 people, reservations required]

11:30 AM: Bus departure from **la maison rouge** [location to be announced]

12:00 AM - 1:30 PM: **Collection d'art contemporain de la Société Générale** (17 cours valmy, Paris la Défense 7), Visit of the collection and lunch

2:00 PM - 3:00 PM: **abbaye de Maubuisson** (avenue Richard de Tour, 95310 Saint-Ouen-l'Aumône), Visit of the exhibition by **Hicham Berrada**

3:30 PM - 4:00 PM: **Mains d'Œuvres** (1 rue Charles Garnier, 93400 Saint-Ouen), Visit of the collective exhibition *Quart d'heure américain* and performance, curator **heiwata**

4:30 PM - 5:30 PM: **Centre photographique d'Ile-de-France** (CPIF / 107 avenue de la République, 77340 Pontault-Combault), Vist of the exhibition by **Agnès Geoffray** curated by the art critic **J. Emil Sennewald**, winner of the AICA France Award in 2016

8:00 PM: **Centre Georges Pompidou / CINE 1** (place Georges Pompidou, 75004 Paris), **Closing ceremony**

8:00 PM - 8:15 PM: Opening remarks by **Jean-Max Colard** (Responsable du "Service de la parole du DDC" of the Pompidou Centre).

8:15 PM - 8:30 PM: Presentation of AICA's Prize for Distinguished Contribution to Art Criticism to **Georges Didi-Huberman** by **Adriana Almada** (Chair of Awards Commission, President of AICA Paraguay) and **Marjorie Allthorpe-Guyton** (Secretary-General of AICA International and President of AICA UK)

8:30 PM - 8:45 PM: Introduction by **Raphael Cuir** (Art critic and art historian, President of AICA France)

8:45 PM - 9:30 PM: **Georges Didi-Huberman** in conversation with **Robert Storr** (Art critic and curator, USA). With a special guest.

9:30 PM - 9:45 PM: Closing remarks by **Marek Bartelik** (President of AICA International): welcome to the new President of AICA International.

9:45 PM - 10:45 PM: Cocktail [reservations required]

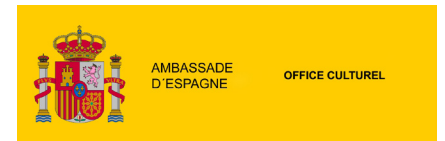
50th AICA International Congress' principal organizers and partners



Institut
national
d'histoire
de l'art



Centre 40
Pompidou



la maison rouge



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS



PARIS

INHA

Musée de l'Histoire
de l'Immigration
Centre Pompidou

Cinquantième Congrès AICA International

13 – 17
Nov. 2017

Programme

aica

Association Internationale
des Critiques d'Art
International Association
of Art Critics
Asociación Internacional
de Críticos de Arte



Institut
national
d'histoire
de l'art

INHA



MUSÉE DE L'HISTOIRE
DE L'IMMIGRATION



MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Centre 40
Pompidou

Avec le généreux soutien du Ministère de la Culture, sous le patronage de la Commission nationale française de l'UNESCO, avec la participation de Amnesty International France, Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris), Centre national des arts plastiques, Cité internationale des arts, Centre culturel canadien Paris, FONDATION D'ENTREPRISE RICARD, la maison rouge – fondation antoine de galbert, Galerie Les filles du calvaire, Institut des Cultures d'Islam, Société Générale, Mairie de Paris et avec la collaboration de l'Office Culturel de l'Ambassade d'Espagne en France.

Association Internationale des Critiques d'Art
International Association of Art Critics
Asociación Internacional de Críticos de Arte
www.aicainternational.org

Jour 1 :
lundi 13
novembre 2017

9h00-17h30

**Cité Internationale
des arts**

**> 18 rue de l'Hôtel de
Ville, 75004 Paris**

19h00

**Institut national
d'histoire de l'art**

**> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris**

Visite de l'exposition
*Sismographie des luttes:
vers une histoire globale
des revues critiques et
culturelles*

20h00

**Cérémonie
d'ouverture**

**Remarque : Les réceptions seront confirmées et restent
sujettes à modification.**

9h00 : Café

**9h30-12h30 : Conseil d'administration [réservé aux membres de
l'administration de l'AICA]**

12h30-13h30 : Déjeuner libre

**13h30-17h30 : Assemblée générale [réservé aux membres de
l'AICA]**

**19h00 : Institut national d'histoire de l'art / Salle Roberto
Longhi, Galerie Colbert (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002
Paris), Visite de l'exposition *Sismographie des luttes: vers une histoire
globale des revues critiques et culturelles***

**20h00 : Institut national d'histoire de l'art (INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002 Paris), Cérémonie d'ouverture**

20h00-20h30 : Accueil et introduction

Éric de Chassey (Directeur de l'INHA)

Marek Bartelik (Président de l'AICA International, Etats-Unis)

Raphael Cuir (Président de l'AICA France)

**20h30-20h40 : Projection d'une courte vidéo de l'artiste **William
Kentrige** (Afrique du Sud)**

20h40-21h40 : Conférence de **Gayatri Chakravorty Spivak
(Université de Columbia, New York, Etats-Unis), *Arrêter la
cartographie*, suivi d'un Question / Réponse**

21h40 : Réception [réservation obligatoire]

Jour 2 : mardi 14 novembre 2017

9h30-17h45

Institut national d'histoire de l'art

> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Colloque : « Relire l'histoire de l'AICA pour l'avenir »

18h30-20h00

Centre allemand d'histoire de l'art Paris

> 45 rue des Petits
Champs, 75001 Paris

9h30 : Café

10h00-10h10 : Discours d'ouverture par **Éric de Chassey**
(Directeur de l'INHA)

« Les changements paradigmatiques dans l'histoire de
l'AICA du local au global »

10h15-10h45 : **Jean-Clarence Lambert**, intervenant principal
(Poète, essayiste, critique d'art et traducteur, France), *La critique d'art
à l'époque de la Guerre Froide et l'AICA France. Quelques souvenirs et repères*

10h50-11h20 : **Marek Bartelik** (Président de l'AICA International,
Etats-Unis), *Les années d'apprentissage, de la fin des années 1940 au
début des années 1950, et l'introduction de l'art américain à la Biennale
de Venise (rapport de James Johnson Sweeney)*

11h25-11h55 : **Lisbeth Rebollo Gonçalves** (Université de São
Paolo, Brésil), *Mario Pedrosa et Sérgio Milliet : le contexte international*

12h00-12h30 : **Sarah Wilson** (Courtauld Institute, Grande-
Bretagne), *Réseau mondial : comment le développement de l'AICA s'est
effectué dans nos vies et nos pratiques ?*

12h35-13h05 : **Paula Barreiro López** (Université de Barcelone,
Espagne), *Les dynamiques internationales de la critique d'art espagnole
à travers les congrès de l'AICA des années 1960*

13h10-13h30 : Discussion modérée par **Éric de Chassey**
(Directeur de l'INHA)

13h30-14h30 : Déjeuner libre

« L'AICA et les défis de la mondialisation »

14h30-15h00 : **Jacques Leenhardt** (EHESS, Président d'honneur
AICA International, France), *L'AICA à l'heure de la mondialisation :
retour sur le tournant des années 90*

15h05-15h35 : **Fumio Nanjo** (Directeur du Mori Art Museum,
Tokyo, Japon) *Vers l'avenir—concernant la mondialisation*

15h40-16h10 : **João Ribas** (Directeur adjoint et conservateur
en chef du musée Serralves pour l'art contemporain à Porto,
Portugal), *La vie publique de l'art : pratique et théorie*

16h15-16h45 : **Yacouba Konaté** (Université de Cocody à
Abidjan, Côte d'Ivoire), *Arts, modernités et post-colonialisme*

16h50-17h20 : Discussion modérée par **Antje Kramer-Mallordy**
(Université de Rennes, France, PRISME)

17h25-17h45 : Présentation du projet de recherche *La revue culturelle
dans le monde : révolution, subversion et émancipation* par **Zahia
Rahmani** (INHA) et **Florence Duchemin-Pelletier** (INHA)

17h50-18h10 : Commentaires sur PRISME par **Antje Kramer-
Mallordy** et **Jean-Marc Poinot** (Les Archives de la critique d'art)

18h30-20h00 : Centre allemand d'histoire de l'art Paris (45
rue des Petits Champs, 75001 Paris), Introduction par **Thomas
Kirchner** (Directeur du Centre allemand d'histoire de l'art Paris)

Réception [réservation obligatoire]

Jour 3 : mercredi 15 novembre 2017

Journée organisée par
AICA France

9h00-11h00
**Galerie Les filles du
Calvaire**
> 17 rue des Filles du
Calvaire, 75003 Paris

11h30-17h30
**Institut national
d'histoire de l'art**
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Colloque :
« **Interpréter l'art
contemporain** »

19h30
**FONDATION
D'ENTREPRISE
RICARD**
> 45 rue Boissy
d'Anglas, 75008 Paris

9h00-11h00 : **Galerie Les filles du Calvaire** (17 rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris), Petit-déjeuner et projection de vidéos des oeuvres des artistes : **Samuel Gratacap** et **Laura Henno**

11h30-17h30 : **Institut national d'histoire de l'art** (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris)

11h30-13h00 : Conférence de **Georges Didi-Huberman** (Philosophe, EHESS, AICA France), *Comment trancher ? Fragments sur le jugement et la critique d'art*

13h00-14h00 : Déjeuner libre

14h00-14h30 : **Camille Blanc** (Présidente d'Amnesty International, France), *Les combats d'Amnesty International pour la liberté d'expression*

« **Interpréter l'art contemporain** »

14h30-16h30 : Table ronde avec
Martha Langford (Historienne de l'art, Université de Concordia, Canada)
Lin Chi-Ming (Université nationale de Taïpei, membre international, Taïwan)
Sharlene Khan (Maître de conférence, artiste, écrivain, Afrique du Sud)
Vanessa Morisset (Critique et historienne de l'art, AICA France)

Modérateur : **Isabelle de Maison Rouge** (Critique et historienne de l'art, trésorière de l'AICA France)

16h30-17h30 : **Anne-Laure Amilhat Szary** (Géographe, Université de Grenoble-Alpes, membre de l'IUE, France), *Peut-on dire sans faire ? Un point de vue critique sur l'art consacré aux migrations contemporaines*

19h30 : **FONDATION D'ENTREPRISE RICARD** (45 rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris), Visite de l'exposition et cocktail dînatoire [réservation obligatoire]

Jour 4 :
jeudi 16
novembre 2017

10h00-18h00
Palais de la
Porte Dorée
Musée national
de l'histoire de
l'immigration
> 293 avenue
Daumesnil, 75012
Paris

Colloque : « **Partout
et nulle part :
migrations et art
contemporain** »

Performance de
Kubra Demi à
l'entrée du Palais de la
Porte Dorée (toute la
journée)

19h30
Institut des Cultures
d'Islam
> 56 rue Stephenson,
75018 Paris
> 19 rue Léon, 75018
Paris

9h00 : Café

9h30-9h40 : Accueil par **Hélène Orain** (Directrice générale du Palais de la Porte Dorée)

9h40-10h00 : Introduction par **Mathilde Roman** (Critique et historienne de l'art, trésorière de l'AICA International, Chair of Convenors)

10h00-10h45 : **Kim Levin** (Etats-Unis), *Partout et nulle part: du mythe du progrès à la sixième extinction (notes sur l'art, la vie et la migration à l'âge de l'Anthropocène)*.

10h45-11h15 : **Andrey Kovalev** (Russie), *Artistes et nomades. Artistes russes voyageant à l'Ouest : de Vladimir Tatlin à Oleg Kulik*.

11h15-11h45 : **Sophie Ravion D'Ingianni** (Martinique, France), *Quand les voies des imaginaires questionnent la mondialité*.

11h45-12h15 : **Paul O'Kane** (Grande-Bretagne), *L'autre côté du mot: la traduction comme migration dans les écrits d'anthologie de Lee Yil*.

12h15-13h00 : Discussion modérée par **Nicolas Liucci-Gutnikov** (Commissaire d'exposition Centre George Pompidou, France)

13h00-14h30 : Déjeuner libre

14h30-15h00 : **Beral Madra** (Turquie), *Partout et nulle part: migration et art contemporain: Willém Flusser*.

15h00-15h30 : **Marek Wasilewski** (Pologne), *Significations ambiguës : sur le travail du duo slave et tatar*.

15h30-16h00 : **Paola Camargo González** (Colombie), *Arriver et partir, imaginer un voyage*.

16h00-16h30 : **Paul Groot** (Pays-Bas), *Cet impact m'a-t-il donné une meilleure vision ?*

16h30-17h30 : Discussion et conclusion modérées par **Nataša Petrešin-Bachelez** (Commissaire d'exposition indépendante, écrivain, éditeur, commissaire de la prochaine Contour biennale, Mechelen, France)

19h30 : Institut des Cultures d'Islam (première adresse : 56 rue Stephenson, 75018 Paris), Visite de l'exposition *Lettres ouvertes, de la calligraphie au street art*

20h30 : Institut des Cultures d'Islam (seconde adresse : 19 rue Léon, 75018 Paris), Dîner [réservation obligatoire]

Jour 5 : vendredi 17 novembre 2017

10h00

Journée de visites
collections et centres
d'art Paris et Ile-de-
France [réservation
obligatoire]

20h00

Cérémonie de clôture
Centre Georges
Pompidou / CINE 1
> place Georges
Pompidou, 75004
Paris

10h00-11h30 : **la maison rouge** fondation antoine de galbert (10 boulevard de la Bastille, 75012 Paris), Petit-déjeuner et visite de l'exposition **Étranger résident**, la collection **Marin Karmitz**. Accueil par **Antoine de Galbert** (Fondateur) [A confirmer] et **Paula Aisemberg** (Directrice)

ou

10h00-11h00 : **Centre National des Arts Plastiques** (Tour Atlantique, 1 place de la Pyramide, la Défense, 92911 Paris) [15 personnes maximum, réservation obligatoire]

11h30 : Départ en bus de **la maison rouge** [lieu de prise en charge à confirmer]

12h00-13h30 : **Collection d'art contemporain de la Société Générale** (17 cours valmy, Paris la Défense 7), Visite et brunch

14h00-15h00 : **abbaye de Maubuisson** (avenue Richard de Tour, 95310 Saint-Ouen-l'Aumône), Visite de l'exposition par l'artiste **Hicham Berrada**

15h30-16h00 : **Mains d'Œuvres** (1 rue Charles Garnier, 93400 Saint-Ouen), Visite de l'exposition collective « Quart d'heure américain » et performance, commissaire **heiwata**

16h30-17h30 : **Centre photographique d'Ile-de-France** (CPIF / 107 avenue de la République, 77340 Pontault-Combault), Visite de l'exposition d'**Agnès Geoffray** organisé par le critique d'art **J. Emil Sennewald**, lauréat du Prix AICA France 2016

20h00 : **Centre Georges Pompidou / CINE 1** (place Georges Pompidou, 75004 Paris), Cérémonie de clôture

20h00-20h15 : Discours d'ouverture par **Jean-Max Colard** (Responsable du « Service de la parole du DDC » du Centre Pompidou)

20h15-20h30 : Remise du Prix AICA pour sa contribution remarquable à la critique d'art (récompensant l'ensemble de la carrière) à **Georges Didi-Huberman** par **Adriana Almada** (Présidente de la commission des prix, présidente de l'AICA Paraguay) et **Marjorie Allthorpe-Guyton** (Secrétaire générale de l'AICA International, présidente de l'AICA Grande-Bretagne)

20h30-20h45 : Introduction par **Raphael Cuir** (Critique d'art et historien de l'art, Président de l'AICA France)

20h45-21h30 : Conversation entre **Georges Didi-Huberman** et **Robert Storr** (Critique d'art, commissaire d'exposition, Etats-Unis) avec un invité spécial

21h30-21h45 : Conclusion par **Marek Bartelik** (Président de l'AICA International, Etats-Unis) et accueil du nouveau président de l'AICA International

21h45-22h45 : Cocktail [réservation obligatoire]

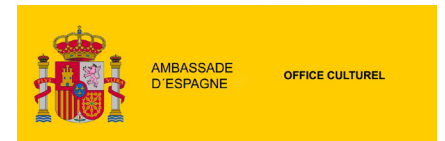
Les principaux organiseurs et partenaires du Cinquantième Congrès AICA International



Institut
national
d'histoire
de l'art



Centre **40**
Pompidou



la maison rouge



DEUTSCHES FORUM
FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND
D'HISTOIRE DE L'ART
PARIS



PARIS

INHA

Musée de l'Histoire
de l'Immigration
Centre Pompidou

Cinquantième Congrès AICA International

13 – 17
Nov. 2017

Programa

aica

Association Internationale
des Critiques d'Art
International Association
of Art Critics
Asociación Internacional
de Críticos de Arte



Institut
national
d'histoire
de l'art

INHA



PALAIS DE LA PORTE DORÉE
MUSÉE DE L'HISTOIRE
DE L'IMMIGRATION



Centre 40
Pompidou

Con el generoso apoyo financiero del Ministerio de Cultura de Francia, bajo el patrocinio de la Comisión Nacional Francesa de la UNESCO, y con la contribución de Amnesty International France, Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris), Centre national des arts plastiques, Cité internationale des arts, Centre culturel canadien Paris, FONDATION D'ENTREPRISE RICARD, la maison rouge – fondation antoine de galbert, Galerie Les filles du calvaire, Institut des Cultures d'Islam, Société Générale, Mairie de Paris y con la cooperación de la oficina cultural de la Embajada de España en Francia.

Association Internationale des Critiques d'Art
International Association of Art Critics
Asociación Internacional de Críticos de Arte
www.aicainternational.org

Día 1: Lunes 13 de noviembre 2017

9:00-17:30

**Cité Internationale
des arts**
> 18 rue de l'Hôtel de
Ville, 75004 Paris

19:00

**Institut national
d'histoire de l'art**
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Visita a la exposición
*Sismografía de las
luchas : hacia una
historia global de
revistas críticas y
culturales*

20:00

Ceremonia de
apertura

Nota: Las recepciones serán confirmadas y están sujetas a cambios.

9:00 Café

9:30-12:30 Reunión del Consejo de Administración [solo miembros del consejo]

12:30-13:30 Receso

13:30-17:30 Asamblea general [solo miembros de AICA]

19:00 **Institut national d'histoire de l'art** / sala Roberto Longhi, galería Colbert (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris), Visita a la exposición *Sismografía de las luchas : hacia una historia global de revistas críticas y culturales*

20:00 **Institut national d'histoire de l'art** (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris), **Ceremonia de apertura**

20:00-20:30 Bienvenida e introducción

Éric de Chassey (director del INHA)

Marek Bartelik (presidente de AICA Internacional, EEUU)

Raphael Cuir (presidente de AICA Francia)

20:30-20:40 Proyección de un vídeo breve de **William Kentrige** (Sudáfrica)

20:40-21:40 Disertación principal: **Gayatri Chakravorty Spivak** (Columbia University, Nueva York, EEUU), *Detener la cartografía*, seguido por un Preguntas / Respuestas

21:40 Cóctel de recepción [reserva requerida]

Día 2: Martes 14 de noviembre 2017

9:30-17:45

Institut national
d'histoire de l'art
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Simposio:
«Releer la historia
de AICA para el
futuro»

18:30-20:00

Centre allemand
d'histoire de l'art
Paris
> 45 rue des Petits
Champs, 75001 Paris

9:30 Café

10:00-10:10 Comentarios introductorios: **Éric de Chassey** (director del INHA)

Sesión de la mañana: «Cambios paradigmáticos en la historia de AICA»

10:15-10:45 Disertación principal: **Jean-Clarence Lambert**, (poeta, ensayista, crítico de arte y traductor, Francia), *La crítica de arte en la época de la Guerra Fría y la AICA Francia. Algunos recuerdos y referencias*

10:50-11:20 **Marek Bartelik** (presidente de AICA Internacional, EEUU), *Los años de formación, tardíos 1940's — tempranos 1950's, y la introducción del arte americano a la Bienal de Venecia (reporte de James Johnson Sweeney)*

11:25-11:55 **Lisbeth Rebollo Gonçalves** (Universidad de San Pablo, Brasil), *Mário Pedrosa y Sérgio Milliet: el contexto internacional*

12:00-12:30 **Sarah Wilson** (Courtauld Institute, Reino Unido), *Red global: Cómo la expansión del mandato de AICA se ha desplegado en nuestras vidas y prácticas*

12:35-13:05 **Paula Barreiro López** (Universidad de Barcelona, España), *Sobre la dinámica internacional de la crítica de arte española a través de los congresos de AICA de los años 60's*

13:10-13:30 Debate. Moderador: **Éric de Chassey** (director del INHA)

13:30-14:30 Receso

Sesión de la tarde: «AICA y los desafíos de la globalización»

14:30-15:00 **Jacques Leenhardt** (EHESS, presidente honorario de AICA Internacional, Francia), *AICA en la era de la globalización: un retorno a la década de 90*

15:05-15:35 **Fumio Nanjo** (director del Museo de Arte Mori, Tokio, Japón) *Hacia el futuro—sobre el globalismo*

15:40-16:10 **João Ribas** (subdirector y curador en jefe del Museo Serralves de Arte Contemporáneo, Porto, Portugal), *Sobre la vida pública del arte: práctica y teoría*

16:15-16:45 **Yacouba Konaté** (Universidad de Cocody, Abidjan, Costa de Marfil), *Arte, modernidad y post-colonialismo*

16:50-17:20 Debate. Moderadora: **Antje Kramer-Mallordy** (Universidad de Rennes, Francia, PRISME)

17:25-17:45 Presentación del proyecto de investigación *La revista cultural en el mundo: revolución, subversión y emancipación* para **Zahia Rahmani** (INHA) y **Florence Duchemin-Pelletier** (INHA)

17:50-18:10 Comentarios sobre PRISME par **Antje Kramer-Mallordy** y **Jean-Marc Poinot** (Les Archives de la critique d'art)

18:30-20:00 Centre allemand d'histoire de l'art Paris (45 rue des Petits Champs, 75001 Paris), Palabras de bienvenida por **Thomas Kirchner** (Directeur du Centre allemand d'histoire de l'art Paris)

Cóctel de recepción [reserva requerida]

Día 3: Miércoles 15 de noviembre 2017

Día organizado por
AICA France

9:00-11:00
**Galerie Les filles du
Calvaire**
> 17 rue des Filles du
Calvaire, 75003 Paris

11:30-17:30
**Institut national
d'histoire de l'art**
> INHA/ 6 rue des
Petits Champs, 75002
Paris

Simposio:
«Interpréter l'art
contemporain»

19:30
**FONDATION
D'ENTREPRISE
RICARD**
> 45 rue Boissy
d'Anglas, 75008 Paris

9:00-11:00 **Galerie Les filles du Calvaire** (17 rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris), desayuno y presentación de los artistas de la galería: **Samuel Gratacap** y **Laura Henno**

11:30-17:30 **Institut national d'histoire de l'art** (INHA/ 6 rue des Petits Champs, 75002 Paris)

11:30-13:00 Conferencia de **Georges Didi-Huberman** (filósofo, EHESS, miembro de AICA Francia), *¿Cómo recortar? Fragmentos sobre el juicio y la crítica de arte*

13:00-14:00 Receso

14:00-14:30 **Camille Blanc** (presidenta de Amnistía Internacional, Francia), *Las luchas de Amnistía Internacional por la libertad de expresión*

« Interpretando el arte contemporáneo »

14:30-16:30 Mesa redonda con
Martha Langford (historiadora del arte, Universidad de Concordia, Canadá)
Lin Chi-Ming (Universidad Nacional de Taipei, miembro de AICA Taiwán)
Sharlene Khan (conferencista, artista, escritora, Sudáfrica)
Vanessa Morisset (crítica e historiadora del arte, AICA Francia)

Moderadora: **Isabelle de Maison Rouge** (crítica e historiadora del arte, tesorera de AICA Francia)

16:30-17:30 **Anne-Laure Amilhat Szary** (geógrafa, Universidad de Grenoble-Alpes, miembro de IUF, Francia), *¿podemos decir sin hacer? Un punto de vista crítico sobre el arte dedicado a la migración contemporánea*

19:30 **FONDATION D'ENTREPRISE RICARD** (45 rue Boissy d'Anglas, 75008 Paris), Visita de la exposición y Cóctel de recepción [reserva requerida]

Día 4: Jueves 16 de noviembre 2017

10:00-18:00

**Palais de la
Porte Dorée
Musée national
de l'histoire de
l'immigration**

> 293 avenue
Daumesnil , 75012
Paris

**Simposio:
«En todas partes
y en ninguna:
migración y arte
contemporáneo»**

**Performance de
Kubra Demi a la
entrada del Palais de
la Porte Dorée (todo
el día)**

19:30
**Institut des Cultures
d'Islam**
> 56 rue Stephenson,
75018 Paris
> 19 rue Léon, 75018
Paris

9:00 Café

9:30-9:40 Palabras de bienvenida, por **Hélène Orain** (directora general del Palais de la Porte Dorée)

9:40-10:00 Introducción, por **Mathilde Roman** (crítica e historiadora del arte, tesorera de AICA International, coordinadora principal)

10:00-10:45 **Kim Levin** (EEUU), *En todas partes y en ninguna: del mito del progreso a la sexta extinción (notas sobre arte, vida y migración en la era del Antropoceno)*

10:45-11:15 **Andrey Kovalev** (Rusia), *Artistas y nómadas. Artistas rusos viajando a Occidente: de Vladimir Tatlin a Oleg Kulik*

11:15-11:45 **Sophie Ravion D'Ingianni** (Martinica , Francia), *Cuando las vías de los imaginarios cuestionan la globalización*

11:45-12:15 **Paul O'Kane** (Reino Unido), *El otro lado de la palabra: la traducción como migración en los escritos antologados de Lee Yil*

12:15-13:00 Debate. Moderador: **Nicolas Liucci-Gutnikov** (Curador del Centre Georges Pompidou)

13:00-14:30 Receso

14:30-15:00 **Beral Madra** (Turquía), *En todas partes y en ninguna: migración y arte contemporáneo: Willém Flusser*

15:00-15:30 **Marek Wasilewski** (Polonia), *Significados traviesos: sobre la obra del dúo Slavs and Tatars*

15:30-16:00 **Paola Camargo González** (Colombia), *Irse, entrar y salir, imaginar un viaje*

16:00-16:30 **Paul Groot** (Países Bajos), *Me ha dado este impacto esta visión más amplia?*

16:30-17:30 Debate y conclusión. Moderadora: **Nataša Petrešin-Bachelez** (curadora independiente, escritora y editora, curadora de la próxima Contour Biennale, Mechelen, Francia)

19:30 **Institut des Cultures d'Islam** (primera dirección: 56 rue Stephenson, 75018 Paris), Visita a la exposición *Letras abiertas, de la caligrafía al street art*

20:30 **Institut des Cultures d'Islam** (segunda dirección: 19 rue Léon, 75018 Paris), Cena [reserva requerida]

Día 5: Viernes 17 de noviembre

10:00

Día de visita a diversos espacios de arte en París e Ile-de-France [reserva requerida]

20:00

Ceremonia de clausura

Centre Georges Pompidou / CINE 1
> place Georges Pompidou, 75004 Paris

10:00-11:30 **la maison rouge** - **fondation antoine de galbert** (10 boulevard de la Bastille, 75012 Paris), desayuno y visita a la exposición *Étranger résident, la collection Marin Karmitz*. Palabras de bienvenida, por **Antoine de Galbert** (fundador) [a confirmar] y **Paula Aisemberg** (directora)

o

10:00-11:00 **Centre National des Arts Plastiques** (Tour Atlantique, 1 place de la Pyramide, la Défense, 92911 Paris) [máximo 15 personas, reserva requerida]

11:30 Partida del bus de **la maison rouge** [punto de recogida a confirmar]

12:00-13:30 **Collection d'art contemporain de la Société Générale** (17 cours valmy, Paris la Défense 7), Visita a la colección y almuerzo

14:00-15:00 **abbaye de Maubuisson** (avenue Richard de Tour, 95310 Saint-Ouen-l'Aumône), Visita a la exposición de **Hicham Berrada**

15:30-16:00 **Mains d'Œuvres** (1 rue Charles Garnier, 93400 Saint-Ouen), Visita de la exposición colectiva *Quart d'heure américain* y performance, curadoría: **heiwata**

16:30-17:30 **Centre photographique d'Ile-de-France** (CPIF / 107 avenue de la République, 77340 Pontault-Combault), Visita a la exposición de **Agnès Geoffray** curada por el crítico de arte **J. Emil Sennewald**, ganador del Premio AICA Francia 2016

20:00 **Centre Georges Pompidou / CINE 1** (place Georges Pompidou, 75004 Paris), **Ceremonia de clausura**

20:00-20:15 Palabras de apertura, por **Jean-Max Colard** (Responsable de «Service de la parole du DDC» del Centre Pompidou)

20:15-20:30 Presentación del Premio AICA a la Contribución Distinguida a la Crítica de Arte a **Georges Didi-Huberman**, por **Adriana Almada** (presidente del Comité de Premios y de AICA Paraguay) y **Marjorie Allthorpe-Guyton** (secretaria general de AICA Internacional y presidente de AICA Reino Unido)

20:30-20:45 Introducción: **Raphael Cuir** (crítico de arte, presidente de AICA Francia)

20:45-21:30 **Georges Didi-Huberman** en conversación con **Robert Storr** (crítico de arte y curador, EEUU). Con un invitado especial.

21:30-21:45 Palabras de clausura, por **Marek Bartelik** (presidente actual de AICA Internacional): bienvenida al/a nuevo/a presidente/a de AICA Internacional.

21:45-22:45 Cóctel [reserva requerida]

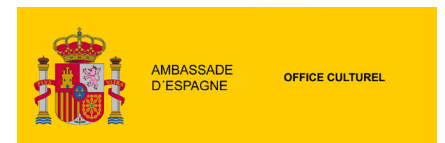
Los principales organizadores y socios del 50º Congreso de la AICA Internacional



Institut national d'histoire de l'art



Centre 40 Pompidou



la maison rouge



DEUTSCHES FORUM FÜR KUNSTGESCHICHTE
CENTRE ALLEMAND D'HISTOIRE DE L'ART PARIS

